

یوهان گوتلیب  
فیشته  
در باب  
روح و لفظ  
در فلسفه

[ رساله‌ای در زیبایی‌شناسی ]  
ترجمه‌ی سیدمسعود حسینی



## فهرست

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| ۷  | مقدمه‌ی مترجم               |
| ۲۳ | نامه‌ی نخست.....            |
| ۳۱ | نامه‌ی دوم.....             |
| ۵۵ | نامه‌ی سوم.....             |
| ۶۹ | واژه‌نامه‌ی آلمانی به فارسی |
| ۷۱ | واژه‌نامه‌ی فارسی به آلمانی |

## مقدمه‌ی مترجم

قیته این رساله‌ی ناتمام را، با عنوان کامل «در باب روح و لفظ در فلسفه. در مجموعه‌ای از نامه‌ها»،<sup>۱</sup> در سال ۱۷۹۵، با استفاده از مطالب درسگفتارهای اش تحت عنوان «در باب تفاوت روح و لفظ در فلسفه»،<sup>۲</sup> به نگارش درآورد. هم آن رساله‌ی ناتمام و هم این درسگفتارها بخشی از مجموعه درسگفتارهایی عمومی با عنوان «اخلاق برای دانشوران» بود که فیشته طی نخستین نیمسال تدریس اش در دانشگاه ینا ایراد کرد و پنج درسگفتار نخست آن را با عنوان درسگفتارهایی در خصوص رسالت دانشور<sup>۳</sup> در سال ۱۷۹۴ منتشر ساخت.<sup>۴</sup>

---

1. *Über Geist und Buchstab in der Philosophie. In einer Reihe von Briefen* این رساله در مجموعه‌ی آثار فیشته (Fichte 1845a: 270-300) مندرج است که ترجمه‌ی فارسی حاضر نیز بر اساس آن انجام گرفته است. اعداد داخل کروشه مرتبط به صفحات همین منبع ارجاع می‌دهند.

2. *Über den Unterschied des Geistes und Buchstabens in der Philosophie*; Cf. Fichte 1924; Fichte 1988: 192-215.

3. *Einige Vorlesungen über die Bestimmung des Gelehrten*; Cf. Fichte 1845b: 291-346; Fichte 1988: 144-184.

4. Fichte 1988: 185.